

# ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"

COM (83) 039

Vol. 1983/0015

Historical Archives of the European Commission

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

# KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

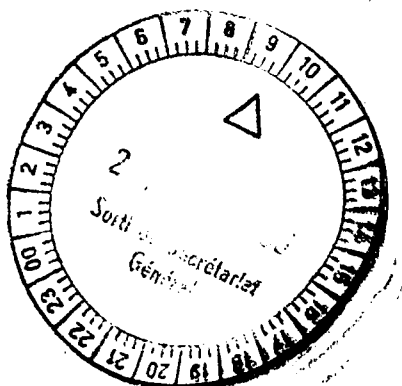
KOM(83) 39 endelig udg.

Bruxelles, den 21. januar 1983

## FORSLAG TIL RÅDETS FORORDNING (EØF)

om ændring af forordning (EØF) nr. 878/77 om de  
vekselkurser, der skal anvendes inden for landbrugs-  
sektoren for Grækenland

(forelagt af Kommissionen for Rådet)



KOM(83) 39 endelig udg.

BEGRUNDELSE

- I. Den græske regering gav den 9. januar 1983 meddelelse om en devaluering af drakmen på 15,5% over for den amerikanske dollar. Denne devaluering pr. 10. januar 1983 medførte, at der blev indført monetære udligningsbeløb på -23,3 pr. 13. januar 1983; indtil da var MUB for Grækenland på -1,7.
- II. Den græske regering anmodede pr. telex af 14. januar 1983 Kommissionen om for Rådet at forelægge et forslag om tilpasning af den grønne drakmes kurs til den konstaterede a vista-kurs.
- Den græske regering meddelte i sit telex, at denne justering bør have virkning
- straks for så vidt angår frisk frugt og friske grønsager, vin, mælk og mejeriprodukter, oksekød, svinekød, fårekød og fisk
  - fra begyndelsen af produktionsåret 1983/84 for de øvrige produkter, for hvilke der er fastsat et produktions-/høstår, undtagen
    - tobak, hvor justeringen bør have virkning fra den 1. januar 1984
    - i de øvrige tilfælde fra den 4. april 1983.
- III. På grund af den gennemgribende indvirkning, som en fuldstændig devaluering af den repræsentative kurs for drakmen ville få på priserne for landbrugsprodukter (en forhøjelse på 24,8%), finder Kommissionen ikke, at den kan efterkomme den græske regerings ønske. Kommissionen foreslår således en devaluering af den grønne drakme på 7,0 %.
- Med hensyn til ikrafttrædelsen af den nye kurs erindrer Kommissionen om det forslag, den fremsatte vedrørende devaluering af den grønne kurs for FF og BFR (dok. KOM(82) 591 af 14.9.1982). I begrundelsen til dette forslag gjorde Kommissionen rede for de retningslinjer, som den agter at følge på dette område. På grundlag af disse retningslinjer foreslår Kommissionen, at den nye repræsentative kurs for den grønne drakme skal træde i kraft straks i alle sektorer, undtagen med hensyn til olivenolie (fra begyndelsen af produktionsåret 1983/84, for at undgå forskelsbehandling af producenterne).
- IV. Forslagets virkninger er anført i bilaget.

Medlemsstat	Markedskurs 19.1.1983 (1 ECU =)	Repræsentative kurs			Kursforskel (*)		MUB	Virkning på priserne (i %)
		tidligere (1 ECU =)	ny (1 ECU =)	devaluering (i %)	(uden franchise) før devaluering	efter devaluering		
Grækenland	80,8016	66,5526	71,5619	7,000	- 21,419	- 12,9	- 11,4	+ 7,527

(\*) MUB på - 22,1, der gælder fra den 24.1.1983, er baseret på referenceperioden 12.-18.1.1983.

## Forslag til

### RÅDETS FORORDNING (EØF)

om ændring af forordning (EØF) nr. 878/77 om de vekselkurser, der skal anvendes inden for landbrugssektoren for Grækenland

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og ud fra følgende betragtninger:

De repræsentative kurser, der på nuværende tidspunkt er gældende, er fastsat i forordning (EØF) nr. 878/77<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3437/82<sup>(4)</sup>; der bør for den græske drakme

fastsættes en ny repræsentativ kurs, der bedre svarer til de nuværende økonomiske realiteter;

ved tilpasningen af denne <sup>kurs</sup> bør der tages hensyn til virkningerne, specielt på priserne, samt forholdene i den pågældende medlemsstat;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 337/79 af 5. februar 1979 om den fælles markedsordning for vin<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2144/82<sup>(6)</sup>, indføres

der regler for destillation og ydelse af støtte; ikrafttrædelsesdatoen for disse nye kurser kan i denne sammenhæng afvige fra ikrafttrædelsesdatoen generelt for de nye kurser inden for vinsektoren;

for at undgå forskelsbehandling mellem produkter, der er indbyrdes afhængige, bør det fastsættes, at de nye kurser skal gælde fra samme dato for korn, bortset fra hård hvede, og for æg og fjerkrækød, ægalbumin og mælkealbumin;

Det monetære Udvalg vil blive hørt, og i betragtning af sagens hastende karakter bør de påtænkte foranstaltninger gennemføres i henhold til bestemmelserne i artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 129 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

Bilag V til forordning (EØF) nr. 878/77 erstattes af bilag V til nærværende forordning.

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 31. januar 1983.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i , den 1983.

På Rådets vegne

(<sup>1</sup>) EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

(<sup>3</sup>) EFT nr. L 106 af 29. 4. 1977, s. 27.

(<sup>4</sup>) EFT nr. L 362 af 23. 12. 1982, s. 1.

(<sup>5</sup>) EFT nr. L 54 af 5. 2. 1979, s. 1.

(<sup>6</sup>) EFT nr. L 227 af 3. 8. 1982, s. 1.

BILAG V

GRÆKENLAND

1. 1 ECU = 71,5619 græske drakmer.

Denne kurs gælder fra

- 1. november 1983 for olivenolie
- 31. januar 1983 i alle andre tilfælde; der kan dog fastsættes andre datoer for de beløb, der er omhandlet i artikel 10, 11, 12a, 14, 14a, 15, 39, 40 og 41, i forordning (EØF) nr. 337/79.

2. Indtil de datoer, der er anført i punkt 1, gælder følgende kurs:

1 ECU = 66,5526 græske drakmer.

FINANSIERINGSOVERSIGT

DATO: 20.1.1983

1. BUDGETPOST: Afsnit 1 og 2

BEVILLINGER: 1983: 14 087 mio ECU

2. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 878/77 for så vidt angår de vekselkurser, der skal anvendes for landbrugsprodukter for Grækenland

3. RETSGRUNDLAG: Rådets forordning nr. 129

4. FORMÅL: Nedskrivning af den repræsentative kurs for drakmen med 7 % fra den 1. november 1983 for olivenolie og fra den 31. januar 1983 for de øvrige sektorer

mio ECU

5. FINANSIELLE VIRKNINGER

12-MÅNEDERS-PERIODE

INDEVÆRENDE REGNSKABSÅR ( 1983 )

FØLGENDE REGNSKABSÅR ( )

5.0 UDGIFTER, SOM AFHOLDES

- OVER EF-BUDGETTET  
(RESTITUTIONER/INTERVENTIONER)

~~OVER DE NATIONALE BUDGETTER~~

~~AF ANDRE~~

- 78

5.1 INDTÆGTER

- EF's EGNE INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD)

~~PÅ NATIONALT PLAN~~

- 14

5.0.1 OVERSLAG - UDGIFTER

5.1.1 OVERSLAG - INDTÆGTER

5.2 BEREGNING: Jf. bilag

6.0 ER FINANSIERING MULIG VED HJÆLP AF BEVILLINGER OPFØRT UNDER DET PÅGÆLDENDE KAPITEL I DET LØBENDE BUDGET?

JA/NEJ

~~6.1 ER FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEN KAPITLER I DET LØBENDE BUDGET?~~

~~JA/NEJ~~

~~6.2 ER ET TILLEGSBUDGET NØDVENDIGT?~~

~~JA/NEJ~~

~~6.3 SKAL DER OPFØRES BEVILLINGER PÅ FREMTIDIGE BUDGETTER?~~

~~JA/NEJ~~

BEMÆRKNINGER:

B I L A G

I. UDGANGSSITUATION OG AGROMONETÆRE UDGIFTER OG INDTÆGTER SOM FØLGE AF UDVIKLINGEN I DRAKMENS MONETÆRE SITUATION

1. Der var for drakmens vedkommende ikke regnet med MUB på 1983-budgettet, og koefficienten for dobbeltkursen var lig med 1.
2. Der blev pr. 3. januar 1983 indført MUB på - 1,7 for drakmen, og som følge af denne valutas devaluering den 9. januar 1983 er MUB pr. 13. januar 1983 på - 23,3.

Dette medfører følgende agromonetære udgifter i 1983:

Tabel I

mio ECU

	1983
<u>Udgifter</u>	
MUB	+ 63
MUB, som skal fratrækkes restitutionerne	- 20
Dobbeltkurs på fælles markedsordninger	- 157
I ALT	- 114
<u>Indtægter</u>	
Dobbeltkurs og MUB på importafgifter	- 20
Dobbeltkurs på sukkerafgifter	- 3
I ALT	- 23

3. Den foreslåede forordning, hvorved den repræsentative kurs for drakmen devalueres med 7 % pr. 1. november 1983 for olivenolie og pr. 31. december 1983 for de øvrige sektorer, medfører følgende ændring af de agromonetære udgifter og indtægter, der er anført under punkt 2 :

../..

Tabel II

mio ECU

	1983
<u>Udgifter</u>	
MUB	+ 35
MUB, som skal fratrækkes restitutionerne	- 12
Dobbeltkurs på fælles markedsordninger	- 101
I ALT	- 78
<u>Indtægter</u>	
Dobbeltkurs og MUB på importafgifter	- 12
Dobbeltkurs på sukkerafgifter	- 2
I ALT	- 14

II. KONKLUSION

- Den seneste udvikling i drakmen og den foreslåede nedskrivning af dens repræsentative kurs medfører, i forhold til det vedtagne budget for 1983, hvor der hverken var regnet med agromonetære udgifter eller agromonetære indtægter for så vidt angår drakmen, følgende:
  - reduktion af udgifterne med 78 mio,
  - reduktion af EF's egne indtægter med 14 mio ECU.
- Udgifterne til foranstaltningen vedrørende nedskrivning af den repræsentative kurs kan anslås til:

TABEL III = tabel II - tabel I

mio ECU

	1983
<u>Udgifter</u>	
MUB	- 28
MUB, der skal fratrækkes restitutionerne	+ 8
Dobbeltkurs på fælles markedsordninger	+ 56
I ALT	+ 36
<u>Indtægter</u>	
Dobbeltkurs og MUB på importafgifter	+ 8
Dobbeltkurs på sukkerafgifter	+ 1
I ALT	+ 9